# REGIÓN VALONA DE BÉLGICA EXPOMIN



23-27 de abril de 2018 Hall 1 - 1-F36

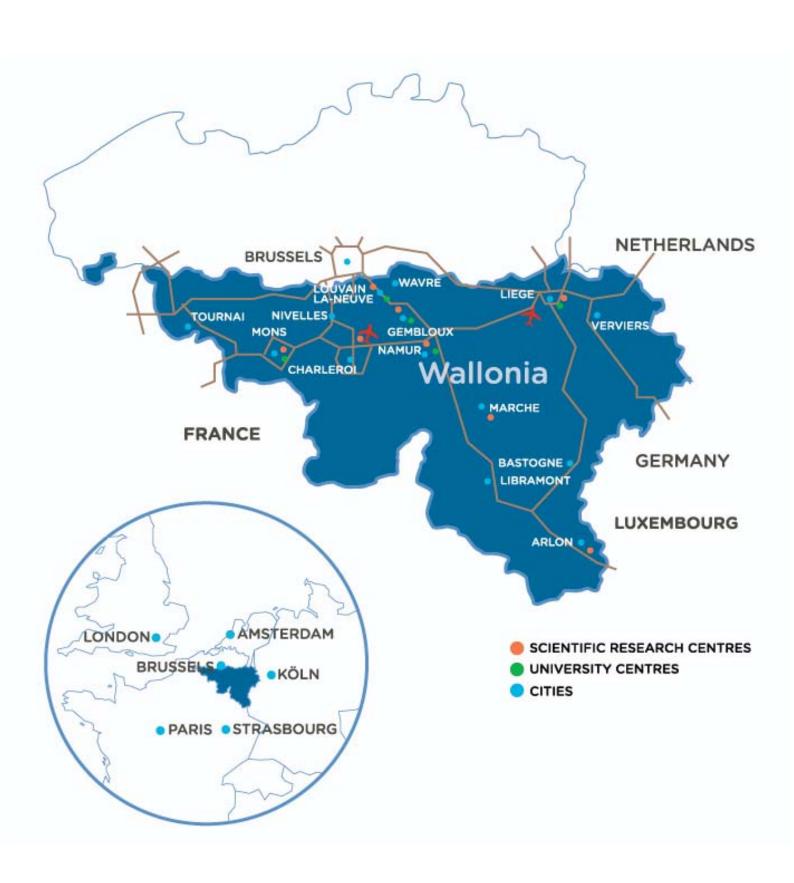


EXPORT INVESTMENT

# Región Valona de Bélgica E X P O M I N

23-27 de abril de 2018







#### El corazón de Europa

#### Valonia-Bruselas, centro económico y cultural en el corazón de Europa

VALONIA-BRUSELAS es la parte francófona de Bélgica, que incluye **Bruselas, capital de Europa**, vecina de las principales grandes ciudades de Europa Occidental. En ella, se encuentran las sedes de las instituciones internacionales y multinacionales más importantes.

**Ubicada en el corazón de la más importante zona de distribución de Europa del Norte** y con ciudades como París, Londres, Ámsterdam, Luxemburgo, Colonia, Frankfurt o Múnich, a pocas horas en coche, tren o avión, Valonia-Bruselas está directamente conectada a los centros de decisión y de poder de Europa.

Valonia posee una conexión directa con los puertos marítimos de Amberes y Róterdam. La excepcional localización geográfica de Valonia y su red de transportes y comunicación con infraestructuras de primer nivel, incluyendo instalaciones multimodales, le permite incrementar los beneficios de su empresa en Europa. La disponibilidad inmediata de parques industriales y logísticos en esta región y de una mano de obra calificada y multilingüe, que aprecia el trabajo y el esfuerzo, ayudan a reducir drásticamente los costos de inversión y operativos.

Símbolos de innovación, las **Universidades y los Centros de Investigación al igual que los polos de competitividad y clústeres empresariales** de la Región Valona constituyen un atractivo determinante para la cooperación científica y tecnológica transnacional así como para la conclusión de alianzas estratégicas en áreas tales como la biotecnología y la salud, los ingredientes agroalimentarios, la aeronáutica y aeroespacial, la informática y electrónica, la ingeniería mecánica, las técnicas audiovisuales, las energías renovables, la metalurgia de punta, los materiales avanzados, las tecnológicas limpias aplicadas a la industria química o la construcción y las cadenas logísticas sofisticadas.

Si a lo anterior añadimos la oferta de actividades muy diversificadas de entretenimiento, una larga tradición gastronómica, un rico abanico de atractivos turísticos de gran interés y una reconocida calidad de vida en el centro histórico de Europa, Valonia se convierte en la Región que más ventajas ofrece para distribuir sus productos e invertir en el mercado europeo.

## AGENCIA VALONA PARA LA EXPORTACIÓN Y LAS INVERSIONES EXTRANJERAS (AWEX)

Place Sainctelette 2 1080 Bruselas Bélgica

+32 2/421 82 11 www.awex-export.be www.investinwallonia.be www.wallonia.be



EXPORT INVESTMENT

La Agencia Valona para la Exportación y las Inversiones Extranjeras (AWEX) es la agencia de la Región Valona de Bélgica encargada de promover el comercio exterior y atraer las inversiones extranjeras.

En relación con el comercio exterior, la misión de la Agencia es la promoción e información tanto en los círculos de negocios internacionales como valones. La Agencia ayuda a los compradores, importadores y clientes potenciales extranjeros, proporcionando información sobre el potencial exportador de Valonia. En su calidad de socio para los exportadores de Valonia, la AWEX ofrece una amplia gama de servicios para apoyarles en su estrategia para la exportación (estudios de mercado, presencia en ferias internacionales, apoyos financieros y logísticos).

Como agencia para las inversiones extranjeras, la AWEX sirve como ventanilla única para los inversionistas extranjeros interesados en invertir en Valonia. La asistencia de la AWEX incluye la difusión de informaciones sobre los bienes raíces, subsidios disponibles, legislación laboral y social y medidas fiscales atractivas.

La Agencia también ofrece un servicio de seguimiento proactivo a los inversionistas establecidos en Valonia. La AWEX proporciona a las empresas latinoamericanas la oportunidad de probar y evaluar el mercado europeo a partir de su Latinam Welcome Office, especialmente dirigido a las empresas de América Latina que desean expandir sus actividades en Europa.

En el extranjero, la Agencia tiene una red de más de 100 representaciones comerciales que cubren más de 120 mercados y 20 organizaciones internacionales.

# REPRESENTACIÓN ECONÓMICA Y COMERCIAL DE LA REGIÓN VALONA PARA CHILE

#### María Liliana Herrera Agregado Comercial

Agregaduría Económica y Comercial Embajada de Bélgica Región Valona

Tel: +56 2 2232 3623 Carmencita 25, Of. 112 Las Condes, Santiago Chile santiago@awex-wallonia.com www.belgicavaloniabruselas.cl www.awex-export.be www.investinwallonia.be www.wallonia.cl

#### **PÁGINA**

#### LISTA DE PARTICIPANTES

AWEX	1-F36	4
Automatic Systems	1-F40	8
CMI Environement	1-E38	9
Euro-Diesel	1-F30	10
Faymonville	1-F34	11
Fiabilis Consulting Goup	1-E38	12
Kabelwerk Eupen	1-E34	13
Metheore	1-F36	14
NLMK Clabecq	1-F46	15
Pepite	1-F42	16
Schréder	1-E44	17
SEE Telecom	1-F34a	18

# Santa Clara ESTACIONAMENTO FARGING REGISTRO (A) ACCESSORY ACCESS 00 THE T ESTRACIONAMENTO PARRONE CENTRO DBL. SDOSETOR ENHANCE ETHER (1) K Camino Al Bosque de Santiago M HALL ESTACIONAMIENTO PARENE 49 (8) Recoleta

# PLANO EXPOMIN 2018

#### **AUTOMATIC SYSTEMS**

Avenue Mercator, 5 1300 Wavre Bélgica

Tel: +32 10 23 02 11 +32 478 50 44 13

www.automatic-systems.com

Marc-André Vynckier Sales Manager Latin America mavynckier@automatic-systems.com



Con su sede ubicada en Bélgica, Automatic Systems es uno de los líderes mundiales en el campo del control de acceso para vehículos y peatones desde hace más de 49 años. Automatic Systems se especializa en la concepción y la fabricación de obstáculos físicos destinados a proteger, prohibir o limitar el acceso hacia las áreas protegidas.

Torniquetes trípodes, portillos automáticos de alta seguridad, tambores rotativos, portillos de gran velocidad, portillos automáticos bidireccionales para personas con movilidad reducida, esclusas, pilonas, barreras levadizas o pivotantes forman parte de la amplia gama de equipos fabricados por Automatic Systems.

Nuestro mercado es el control de acceso a edificios, bancos, zonas militares e industriales, embajadas, operadores de Transporte Público, de Peajes, de puertos (ISPS), de aeropuertos, áreas deportivas y de ocio, etc....

Algunos de nuestros clientes son: Metro de Santiago, STI Port San Antonio, APM Terminal, HSBC, Bombadier, Dupont de México, Metro de Medellín, PDVSA, PETROBRAS, REPSOL, ECOPETROL, Edf. Tierra Firme, Cyrela, MSC HQ, Telefónica, Movicom, Tishman, etc..



#### **CMI ENVIRONMENT**

Avenue Greiner 1 4100 Seraing Bélgica

Tel: +32 4 330 24 44 www.cmigroupe.com



Gaston RAMOS Encargado Misión Prospección Chile CMI Europe Environment gaston.ramos@cmigroupe.com

En los 5 continentes, CMI Environment pone a su disposición su know how y su sentido de innovación para ofrecerles soluciones globales y hechas a medida dentro de sus 4 áreas de experiencia: agua, aire, residuos y eficiencia energética.

- Tratamiento de las aguas industriales y municipales (soluciones de aguas potables, tratamiento de aguas usadas & tratamiento de aguas de tratamiento & efluentes líquidos,...)
- Soluciones para el tratamiento preventivo y curativo de las aguas industriales y del sector terciario
- Tratamiento de las emisiones de gases corrosivos, del entorno y gases olorosos (si se puede hablar de eso para las emisiones de gases en el aire) (control de los olores y eliminación de la contaminación del ambiente)
- Tratamiento de los residuos (horno de solera múltiple y simple The Nesa Solution®)
- Soluciones para la eficiencia energética (central hidroeléctrica, digestión anaeróbica, capacitación de referentes AFNOR,...)

iCMI Environment, un socio para su mejor rendimiento medioambiental!



#### **EURO-DIESEL**

Sucursal: Alameda dos Maracatins, 780 - office 2502

São Paulo, Brasil

Oficina central :Rue de l'Avenir 61

4460 Grâce-Hollogne

Bélgica

Tel: + 55 11 3637-8251

ed.latam@euro-diesel.com

www.euro-diesel.com

Paul Sojic Sales Manager

Renan Lima Alves Director Ejecutivo

EURO-DIESEL se ha especializado en el desarrollo de sistemas de alimentación eléctrica sin cortes. Nuestro producto estrella, el sistema NO-BREAK KS® garantiza a nuestros clientes una alimentación eléctrica de alta calidad y sin ningún corte, independientemente de las perturbaciones de la red.

El sistema NO-BREAK KS® es el sistema de alimentación sin cortes más potente y más avanzado del mercado.

Instalamos nuestras máquinas en el mundo entero y nos encargamos de los estudios de ingeniería, de la fabricación, de la instalación y del mantenimiento 24h/7.

Nuestros clientes son empresas y organizaciones con equipos altamente sensibles a las perturbaciones eléctricas, para los cuales, un mínimo fallo de la red puede acarrear graves consecuencias. Es el caso de las explotaciones mineras, la industria farmacéutica, la industria de semiconductores, los hospitales, los aeropuertos, los centros de datos.





#### **FAYMONVILLE**

Schwarzenbach 12 4760 Büllingen Bélgica

Tel: +32 80 64 01 55 info@faymonville.com www.faymonville.com

Alain Faymonville President

Kaan Goezler Representante en Perú



El grupo Faymonville es el fabricante líder mundial de semirremolques para la industria de transporte especial. El portafolio de marcas del grupo Faymonville incluye soluciones de transporte de 15 a 15.000 y mucho más. El grupo Faymonville cuenta con un área de producción de más de 150.000 m² en cinco plantas diferentes con una capacidad de más de 3.000 unidades por año y ofrece el soporte al cliente más dedicado en esa industria.







#### FIABILIS CONSULTING GROUP

Avenue Brugmann, 484 1180 Uccle Bélgica

Tel: +32 2 735 03 75 www.fiabilis.be

Marchant Pereira 201, of. 101 Providencia – Santiago Chili

Tel: + 56 2 32 39 30 74 info@cl.fiabiliscg.com www.fiabilis.cl



Christian Lemaire, International Development Director clemaire@fiabilis.be

Abel Sotomayor, Jefe de Proyectos Chile asotomayor@fiabiliscg.com

FIABILIS es la primera empresa chilena (con casa matriz en Europa) dedicada a la optimización de costos sociales/laborales. Nuestra actividad es ayudar departamentos de RR.HH/Finanzas a detectar oportunidades de ahorro.

En resumen FIABILIS:

- Realiza una auditoría de los costos laborales para buscar devoluciones y ahorros en el futuro.
- ¿Costos para empresa? "Nada" porque facturamos a éxito con "success fee". Es el modelo "no cure no pay".
- Facturamos sólo cuando las devoluciones (sociales o fiscales) son pagadas a nuestro cliente.
- No requiere tiempo del equipo interno
- Siempre recomendamos ahorros jurídicamente fiables
- Hacemos las auditorías en nuestra propia oficina
- Resultados rápidos : máximo 3 meses después de la firma del contrato

#### KABELWERK EUPEN AG

Rue de Malmedy 9 4700 Eupen Bélgica

Tel: + 32 87 59 70 60 www.eupen.com Roland Havenith Area Sales Manager roland\_havenith@eupen.com



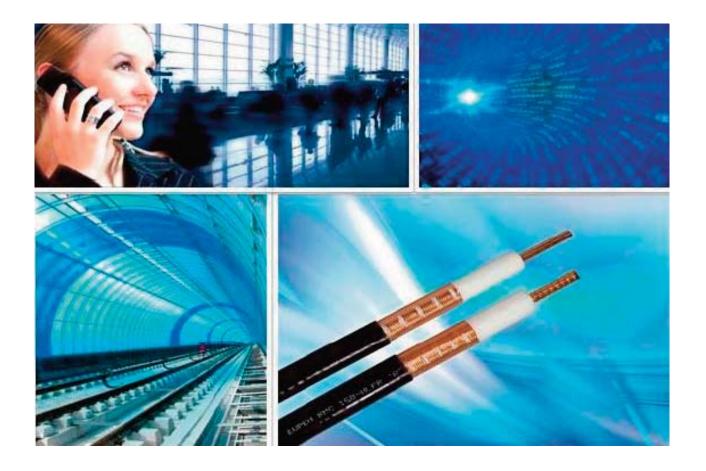
#### Cable Radiante:

Permite la comunicación por radio en espacios confinados complejos (túneles, edificios, depósitos, minas, etc), donde otros sistemas de antenas distribuidas no funcionan.

Más robustos que los sistemas de antenas especialmente en áreas críticas, peligrosas (explosivos), con alta vibración y ambiente agresivo.

Brinda cobertura de radio homogénea y continua dentro de un área bien definida.

Logra un bajo costo total al reducir el número de dispositivos necesarios en el sistema.



#### **METHEORE**

GeMMe, Building B52 Allée de la découverte 1 4000 Liège Bélgica

Xavier Decamp, Management & Sales xavier.decamp@metheore.com



Metheore desarrolla y comercializa instrumentos de Visión Artificial y programas dedicados a materia prima. La empresa se deriva de la Universidad de Lieja y todos sus productos son el resultado de investigaciones científicas sólidas.

Nos complace presentarles nuestro nuevo instrumento: El LaserSieve.

LaserSieve es un sistema de visión artificial operativo e innovador que proporciona el tamaño y la morfología de los fragmentos de roca en grueso que son trasladadas por una cinta transportadora en entorno industrial como canteras o minas. La innovación de este instrumento consiste en el uso de medidas de superficie 3D combinado con un tratamiento de datos en tiempo real que permite:

- reducir el consumo de energía
- mejorar los procesos de molienda y de trituración
- monitorizar a los parámetros del horno de cal
- permitir el control de calidad de los agregados

#### NLMK EUROPE - PLATE (CLABECQ)

Rue de Clabecq, 101 1460 Ittre Bélgica

Tel: +32 2 391 91 00 https://eu.nlmk.com/en/



Local agent : NLMK Perú S.A.C Avendaño Fernando Area Sales Manager, Andean Countries Julian Arias Aragüez, 250, Miraflores, Lima 18, Perú M.: +51 952 346 192

### Bernard Robins, Marketing Manager b.robins@eu.nlmk.com



NLMK Clabecq produce planchas de acero al carbono de alta resistencia laminados en caliente. La fábrica suministra planchas reconocidas a nivel mundial por su acabado de superficie, su excelente planicidad y sus precisas tolerancias de espesor. Este resultado procede de nuestra larga experiencia combinada con equipos y tecnología de producción únicos: una laminadora Quarto y un tren de acabado continúo en cuatro fases en la misma línea de producción en secuencia.

Gracias a las inversiones en una nueva línea de templado y revenido, NLMK Clabecq se posiciona como uno de los principales proveedores en el mercado de los aceros de alta resistencia. Quard® planchas, de alta resistencia a la abrasión, y Quend planchas, de alto límite elástico. Estas planchas son reconocidas y apreciadas por los mayores fabricantes del sector de la maquinaria de minería y construcción. Están disponibles en espesores de 3,2 a 64 mm.



#### **PEPITE**

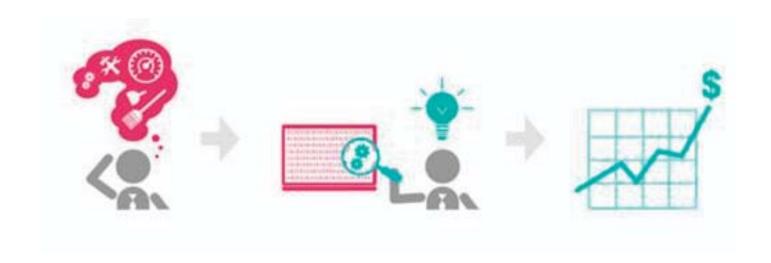
Avenue de l'observatoire 347 4000 LIEGE Bélgica

Tel: +32 4 226 58 10 www.pepite.be



Philippe Mack - CEO - ph.mack@pepite.be Ana Espinel - Gerente de proyecto - a.espinel@pepite.be Jeanne Vandenbossche - Representante de ventas

PEPITE es una empresa orientada a la industria, para optimización y eficiencia energética de procesos de manufactura mediante analítica de datos y minería de datos. Estas herramientas encontradas en su plataforma llamada DATAmaestro permiten encontrar tendencias, patrones y modelos para determinar parámetros de mayor influencia en la operación. La optimización realizada con la analítica de datos mediante su herramienta basada en la metodología llamada OPTImaestro, permite que los proyectos se desarrollen y ejecuten en corto tiempo (+- 6 meses) con inversión de capital mínima; permitiendo posibilidades de ahorros para mejorar costos y reflejados en mejoras con respecto a la productividad, calidad, consumo energético, acciones de mantenimiento y de competitividad.



#### **SCHREDER**

Rue de Lusambo, 67 1190 Bruxelles Bélgica

Tel: +32 2 332 01 06 info@schreder.com www.schreder.com Schréder Chile Las Industrias 2611 Conchalí - Santiago de Chile

Tel: +: 56 2 490 9700 schreder@schreder.cl www.schreder.cl

Agustin Cozzi, General Manager Paula Machado, Communication Manager SAM Cristian Berenguer, Commercial Manager



Schréder es un grupo internacional de origen belga, con más de 100 años de historia y 48 compañías en todo el mundo con más de 2.600 empleados, apasionados por la luz y la innovación, expertos en diseño y desarrollo de soluciones de iluminación exterior.

Con un fuerte foco en la Eficiencia Energética, Schréder ha implementado numerosos proyectos LED icónicos en Chile, posicionándose como empresa pionera en este ámbito.

El enfoque de la compañía se basa en 4 valores fundamentales: seguridad, soluciones integrales, bienestar y sustentabilidad.

Los Campos Elíseos de París, el Coliseo de Roma, la Plaza Mayor de Bruselas, la plaza de Buin, la Iluminación LED en Talca y Quilaco, la iluminación de mineras en Sudáfrica (Kolomela y Sishen), la iluminación de la remodelación del Barrio Cívico de Santiago son sólo algunas de las referencias de Schréder.



#### **SEE TELECOM**

Avenue du Commerce 18 1420 Braine L'Alleud Bélgica

Tel: + 32 2 389 00 20

www.SEE.be

Ralph Hendrikx Director Región Iberoamérica r.hendrikx.ext@see.be



SEE Telecom es el líder mundial y reconocido por el diseño y el suministro de sistemas de cobertura de radiocomunicación en áreas confinadas (túneles, metros, minas, edificios).

SEE Telecom diseña y fabrica repetidores para mejorar la cobertura de radio de la red nacional de seguridad pública y para ampliar la cobertura de la red de radio privado. Así se asegura una excelente coordinación entre los equipos para ser capaz de salvar vidas en caso de emergencia.

SEE Telecom ofrece una solución completa para extender la comunicación terrestre de RF a minas y galerías. Además de TETRA, se pueden incluir en el sistema de comunicación general sistemas basados en Tetrapol, UHF y VHF. Aunque las especificaciones varían, podemos diseñar una comunicación de RF que se adapta bien a cualquier entorno. Una plataforma avanzada para monitoreo y control local y/o remoto es otro aspecto importante de nuestra oferta. La plataforma usa SNMP y Ethernet y se puede integrarla con el SCADA.

SEE Telecom apoya a sus clientes con una gestión integral: site survey, ingeniería, diseño de la arquitectura, fabricación, instalación, puesta en marcha y mantenimiento.



## Feel inspired



Nicolas Gilsoul, copiloto en el Campeonato Mundial de Rally (WRC)

« Orgulloso de representar a mi región en todo el mundo! »



#### Valonia tiene muchos atractivos, pero inecesita su ayuda para comunicarlo!

¿Le gusta Valonia y quiere contribuir a su proyección internacional?

iÚnase a la red de los embajadores de la marca valona!

#### Una sola misión, iuna multitud de ventajas!

Dado que el objetivo es dar a conocer Valonia, solo le pedimos su participación. Nos puede ayudar transmitiendo la información publicada en nuestro sitio y en las redes sociales, utilizando el universo visual de Wallonia.be en su sitio web o en su firma de correo electrónico, señalándonos las oportunidades de desarrollo para la región, participando activamente en las conversaciones en Twitter, Facebook o LinkedIn, reclutando a otros embajadores, etc.

En contrapartida, tendrá la posibilidad de :

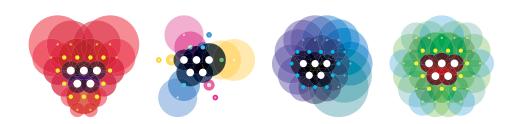
- darse a conocer redactando y publicando notas en el blog de los embajadores;
- ampliar su red gracias a un espacio privado en el portal;
- recibir un boletín informativo que le informará sobre las novedades en Valonia y en la red:
- ser invitado a eventos prestigiosos;
- utilizar el logotipo y la firma de la marca y así apropiarse de la fama de la marca.

#### ¿Cómo ser embajador de la marca?

Sólo tiene que llenar el formulario de solicitud en línea en el portal (www.wallonia. be/en/ambassadors) y contestar a las tres preguntas abiertas que nos permitirán determinar si su perfil corresponde a la red que deseamos establecer.

#### ¿Desea obtener más información?

iNo dude en contactarnos por correo electrónico a la dirección siguiente: ambassadeur@wallonia.be!



#### iValonia es la apertura al mundo!

Y también la voluntad de compartir, la accesibilidad, la competencia tecnológica y la calidad de vida

#### **Notas**

#### **Notas**

#### **Notas**

_
_



EXPORT INVESTMENT

#### WALLONIA EXPORT-INVESTMENT AGENCY

#### **Export**

Place Sainctelette 2 B - 1080 BRUSSELS BELGIUM

Tel.:+32 2 421 82 11 Fax: +32 2 421 87 87

E-mail: mail@awex.be Website: www.awex.be

#### **Investment**

Avenue des Dessus de Lives 6 B - 5101 NAMUR BELGIUM

Tel.: +32 81 33 28 50 Fax: +32 81 33 28 69

E-mail: welcome@investinwallonia.be Website: www.investinwallonia.be











